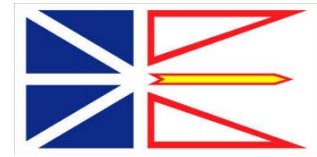




Association communautaire francophone de Saint-Jean  
Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents  
65, chemin Ridge, suite 245 · St. John's NL A1B 4P5  
(709) 726-4900 · 1-877-407-1055  
www.acfsj.ca · www.francotnl.ca



ENGLISH ON REVERSE  
Communiqué de presse  
Pour diffusion immédiate  
15 janvier 2010



## D'île en île – L'Union fait la force

### Deux jours de spectacles pour venir en aide aux victimes du séisme en Haïti

En solidarité avec le peuple haïtien, plusieurs organismes francophones établis à Saint-Jean (Terre-Neuve-et-Labrador) présentent un spectacle-bénéfice le samedi 23 janvier de 14 h à 18 h au Centre des Grands-Vents, situé au 65, chemin Ridge.

Au cours de la journée, plus d'une dizaine d'artistes locaux donneront des prestations, dont:

- Jim Fidler
- Andrew James O'Brien
- Ian Foster
- The Once
- The New Zazou

**Toutes les recettes seront remises au Fonds d'aide aux victimes du séisme en Haïti de l'Armée du Salut**, y compris tout revenu provenant de la vente des billets et les profits du bar. Un représentant de l'Armée du Salut sera également sur place pour recevoir des dons supplémentaires pour lesquels il sera possible de recevoir un reçu d'impôt.

Cette activité-bénéfice est organisée conjointement par l'ACFSJ, le Conseil scolaire francophone, la Fédération des francophones et le Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador. Du soutien technique sera assuré, gracieusement, par Eastern Audio Limited.

*Le spectacle de samedi après-midi au Centre des Grands-Vents clôturera l'activité organisée par l'Association étudiante de l'Université Memorial et la Fédération canadienne des étudiants et des étudiantes le soir du 22 janvier au Breezeway. L'activité du vendredi soir appuiera les efforts d'Oxfam Canada et la Coalition humanitaire.*

**Les billets pour le spectacle de samedi sont en vente maintenant sur le site Web <http://www.acfsj.ca/>. Le coût est de 15\$ par personne (10\$ pour les enfants de 17 ans ou moins).**

#### Pour de plus amples informations

Steven Watt, directeur général de l'ACFSJ  
bonjour@acfsj.ca / (709) 726-4900 (bur.) / (709) 765-6237 (mobile)



Un don d'espoir  
pour la vie



Le Réseau culturel  
francophone  
de Terre-Neuve-et-Labrador



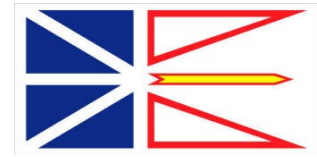
Le français nous tient à 



Association communautaire francophone de Saint-Jean  
Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents  
65, chemin Ridge, suite 245 · St. John's NL A1B 4P5  
(709) 726-4900 · 1-877-407-1055  
www.acfsj.ca · www.francotnl.ca



*FRANÇAIS AU VERSO*  
Press Release  
For Immediate Release  
15 January 2010



## From Island to Island – Strength in Unity

### Two days of concerts to aid the victims of the earthquake in Haiti

In solidarity with the Haitian people, several francophone organizations located in St. John's, Newfoundland and Labrador, will present a benefit concert on Saturday January 23<sup>rd</sup> from 2 to 6 p.m. at the Centre des Grands-Vents, located at 65 Ridge Road.

Over the course of the day, more than ten different artists will perform, including:

- Jim Fidler
- Andrew James O'Brien
- Ian Foster
- The Once
- The New Zazou

**All proceeds will be donated to the Salvation Army's Haiti Earthquake Disaster Relief Fund**, including all revenues coming from ticket sales and all profits from the bar. A representative of the Salvation Army will also be on hand to receive donations for which tax receipts can be issued.

This event is jointly organized by the Association communautaire francophone of St. John's along with the Conseil scolaire francophone, the Fédération des francophones and the Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador. Technical assistance is being graciously provided by Eastern Audio Limited.

*The Saturday afternoon concert at the Centre des Grands-Vents will follow an event organized by the Memorial University Student Union and the Canadian Federation of Students on the evening of January 22<sup>nd</sup> at the Breezeway. The Friday evening event will support the efforts of Oxfam Canada and the Humanitarian Coalition.*

**Tickets for the concert are now on sale on the web at <http://www.acfsj.ca/>.** Tickets cost \$15 per person (\$10 for children 17 years old and younger).

#### For more information

Steven Watt, Executive Director of the ACFSJ  
bonjour@acfsj.ca / (709) 726-4900 (office) / (709) 765-6237 (mobile)



Giving  
Hope  
Today



**ATLANTIC**  
AUDIO VISUAL

*Fédération des francophones  
de Terre-Neuve et du Labrador*

Le français nous tient à 